

立法會

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

全體會議第 3/2016 號議決

Deliberação n.º 3/2016/Plenário

根據行政委員會於二零一六年二月二十五日提交執行委員會之建議及執行委員會於二零一六年二月二十九日之決定，將二零一五財政年度立法會管理帳目及報告交由全體會議進行審議。

根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修訂的第11/2000號法律第四十八條第一款規定，立法會議決通過二零一五財政年度立法會管理帳目及報告。

二零一六年三月二十一日通過。

立法會主席 賀一誠

Na sequência da proposta do Conselho Administrativo, apresentada em 25 de Fevereiro de 2016, e de acordo com a deliberação da Mesa de 29 de Fevereiro de 2016, foi o Relatório e a Conta de Gerência da Assembleia Legislativa, relativos ao ano económico de 2015, submetidos à apreciação do Plenário.

Em conformidade, a Assembleia Legislativa resolve, nos termos do disposto no 1.º do artigo 48.º da Lei n.º 11/2000, com as alterações pela Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, aprovar o seu Relatório e a Conta de Gerência de 2015.

Aprovada em 21 de Março de 2016.

O Presidente da Assembleia Legislativa, *Ho Iat Seng*.

全體會議第 4/2016 號議決

Deliberação n.º 4/2016/Plenário

立法會根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第四十一條及第四十二條、以及經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十二條及第六十八條的規定，通過本議決。

通過二零一六財政年度立法會第一補充預算，金額為澳門幣 5,582,628.01元（五百五十八萬二千六百二十八元一分），該預算以附件公佈，並作為本議決之組成部份。

二零一六年三月二十一日通過。

立法會主席 賀一誠

A Assembleia Legislativa resolve, nos termos do disposto nos artigos 41.º e 42.º da Lei n.º 11/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, e de acordo com o disposto nos artigos 42.º e 68.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o seguinte:

É aprovado o 1.º Orçamento Suplementar da Assembleia Legislativa, relativo ao ano económico de 2016, no valor de \$5 582 628,01 (cinco milhões, quinhentas e oitenta e duas mil, seiscentas e vinte e oito patacas e um avo), publicado em anexo, o qual faz parte integrante da presente deliberação.

Aprovada em 21 de Março de 2016.

O Presidente da Assembleia Legislativa, *Ho Iat Seng*.

二零一六財政年度立法會第一補充預算

1.º orçamento suplementar da Assembleia Legislativa relativo ao ano económico de 2016

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas 資本收入 Receitas de capital	
	13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
	13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Salvos de anos económicos anteriores	
	13-01-00-02	自治機構 Organismos autónomos	\$5,582,628.01